ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 8 juin 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 14 avril 1977 relatif aux importations et exportations par la frontière belgo-néerlandaise", a donné le 9 août 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 8e juni 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 april 1977 betreffende de invoer en de uitvoer over de Belgisch-Nederlandse grens", heeft de 9e augustus 1982 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

Article 1er.

La mention de l'arrêté ministériel du 14 avril 1977 doit être complétée par les mots : ", modifiés par les arrêtés ministériels du 12 janvier 1979, du 24 septembre 1979 et du 2 mars 1981,".

Article 2.

A la phrase liminaire, il convient d'écrire :

"L'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 2 mars 1981, est remplacé par la disposition suivante : ...".

- -

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De vermelding van het ministerieel besluit van 14 april 1977 behoort te worden aangevuld met de woorden : ", gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 12 januari 1979, 24 september 1979 en 2 maart 1981,".

Artikel 2.

In de inleidende volzin schrijve men :

"Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 2 maart 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling : ...".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	P. TAPIE,	président de chambre, kamervoorzitter,	président, voorzitter,
	H. ROUSSEAU,	président de chambre, kamervoorzitter,	
	J. LIGOT,	conseiller d'Etat, staatsraad,	
	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
	F. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	M. VAN GERREWEY,	greffier assumé, toegevoegd griffier.	

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.